

反社会的人

上层阶级与下层阶级是如何搞垮德国，而谁又在从中获利

DIE ASOZIALEN

富有者正在隐匿财产更加贪婪
贫穷者坠入福利陷阱更多索取

Walter Wülkenweber

【德】瓦尔特·伍伦韦伯◎著

李欣◎译



2012年德国
《明镜周刊》
最畅销图书

★★★★★

金融危机和巨额社会福利支出

人不敷出的政府和不堪重负的税赋

被神化的德国社会制度已走向歧途？

一部让中国人吃惊的现实德国读本！

光明日报出版社

反社会的人

上层阶级与下层阶级是如何搞垮德国，
而谁又在从中获利

[德] 瓦尔特·伍伦韦伯 著 李 欣 译

译 歌德学院(中国)
翻译资助计划

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

反社会的人 / (德) 伍伦韦伯 著; 李欣译. —北京: 光明日报出版社, 2014.1
ISBN 978-7-5112-5548-8

I. ①反… II. ①伍… ②李… III. ①社会问题—研究—德国 IV. ①D751.68

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第264479号

版权登记号: 01-2013-8209

Original title: DIE ASOZIALEN by Walter Wüllenweber

© 2012 by Deutsche Verlags-Anstalt

a division of Verlagsgruppe Random House GmbH, München, Germany.

The translation of this work was financed by the Goethe-Institut China

本书获得歌德学院(中国)全额翻译资助

反社会的人

著 者: [德] 瓦尔特·伍伦韦伯 译 者: 李 欣

责任编辑: 章小可

责任校对: 张 青

封面设计: 李彦生

责任印制: 曹 诤

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街5号, 100062

电 话: 010-67078242(咨询), 67078870(发行), 67078235(邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbbs@gmw.cn

法律顾问: 北京天驰洪范律师事务所徐波律师

印 刷: 北京盛源印刷有限公司

装 订: 北京盛源印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 710×1000 1/16

字 数: 130千字

印 张: 14

版 次: 2014年1月第1版

印 次: 2014年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-5548-8

定 价: 29.80元



译序

谈及对德国的印象，普通中国人大致会对其二战中的历史、领先世界的工业水平以及严谨刻板的民族精神发表近乎千篇一律的言论。虽说这些经年不变的印象依然是德国社会现实的组成部分，但作为一个密切参与全球化进程的欧洲发达国家，德国同样面临着社会转型中出现的大量问题。而这些问题所导致的社会现象将德国塑造成了一个普通中国读者尚不了解的陌生国度。

本书作者瓦尔特·伍伦韦伯在成为记者之前曾就读于海德堡大学政治和法律专业。《反社会的人》是其于2012年出版的首部著作。一经面世就成为当年德国最畅销的读物之一。作者在书中所呈现的德国社会不公正性虽然不为中国读者所熟悉，但这些现象在德国国内早已是热门话题。与大量将焦点放在贫富差距上的社会讨论不同的是，本书的作者首先定义了德国社会中业已形成的两个新兴阶级，即上层阶级和下层阶级。通过对这两个社会群体发展过程的详细描述，作者提出了自己看似惊人的观点。他认为新兴上层阶级和下层阶级的存在使德国社会面临着分崩离析的局面。这两个看似对立的阶级实质上具有近乎一致的发展轨迹和表现特征。它们不但在德国社会运作过程中极力地逃避着作为公民的义务和责任，而且其生存形态给德国的普通纳税人造成了极大负担。



瓦尔特·伍伦韦伯进而在本书的第二部分中将讨论的重点转向了促成这两个阶级形成的原因，也就是德国经济中两个最庞大的产业：金融和社会救助产业。借助大量的统计数据和对相关人员的采访，作者揭示了这两个产业依附于上层和下层阶级得到快速发展的事实。金融行业通过帮助上层阶级进行巨额财富的投机活动，不但使德国经济陷入巨大的危机，还让上层阶级这种纯粹依靠资本运作获益的生活方式成为可能。而社会救助产业则通过利用德国社会福利制度的漏洞，将大量的政府公共支出占为己有，从而发展成为拥有200万从业人员的巨型产业。本书同时尖锐地指出了德国历届联邦政府在这两个产业的畸形发展过程中所起到的推波助澜的作用。政府逐步解除对这两个行业的监管导致其在追求利益最大化的道路上越走越远。

我在多年的德国留学生活中对书中所涉及的社会现象虽然有所了解，但本书的翻译过程对我来说依然不失为一次对德国社会深入的重新认识。本书作者从政治和经济角度对德国社会现状的分析，以及对大量相关人士和普通公民的采访将德国社会发展过程中所面临的严峻问题透彻地展现在中国读者面前。相信那些对德国的认识依然停留在陈旧水平的国人能够通过对本书的阅读了解到一个真实的德国。

李欣

2013.11.2

引言 001

第一章 上层阶级 007

- 010 | 不为人知的上层阶级
- 018 | 工资收入只属于门外汉
- 022 | 向上的再分配
- 024 | 隐蔽的享乐主义
- 030 | 去政治化的上层阶级
- 034 | 退入平行社会
- 036 | 精英工厂
- 041 | 过于集中的财富意味着危险
- 045 | 从企业家变为投资者
- 048 | 机会均等的童话
- 050 | 德国是富人的纳税绿洲
- 054 | 对富人征税
- 056 | 上层阶级的手段
- 058 | 将财富转向基金会
- 061 | 遗产才是通向真正财富的王道



第二章 下层阶级 065

- 067 | 贫穷的教条主义
- 069 | 对词汇的争议
- 073 | 消除贫困的百年战争
- 078 | 谁是下层阶级
- 078 | 你的工作代表了你是谁
- 083 | 你吃什么代表了你是谁
- 086 | 你练习什么代表了你是谁
- 090 | 你的居住环境代表了你是谁
- 093 | 你如何去爱代表了你是谁
- 098 | 你如何抚养孩子代表了你是谁
- 103 | 你看什么频道代表了你是谁
- 105 | 你父母的出身代表不了你是谁
- 109 | 政府的失职
- 109 | 充当家长的政府
- 114 | 社会福利代替教育是一个巨大的错误
- 118 | 无法提供帮助的救济
- 121 | 德国社会福利制度的破产





第三章 在聚居区里 123

- 124 | 旁门左道成为上下阶级的生活常态
- 126 | 作为经济因素的平行社会
- 127 | 上层与下层阶级的不劳而获
- 129 | 中产阶级选择视而不见
- 134 | 富人和穷人的新自由主义
- 136 | 上层和下层阶级导致了政府负债
- 139 | 个别利益的优先权

第四章 社会救助产业 142

- 143 | 从救助者到德国经济中最庞大的产业
- 144 | 社会救助产业的始作俑者：失业者经济
- 146 | 淘金潮：救助行业是新的克朗代克河
- 150 | 儿童与青少年救助成为市场增长点
- 155 | 残疾人救助市场的增长
- 160 | 西装革履的社会救助者
- 163 | 公益性促成的增长
- 165 | 通过剥削完成增长
- 168 | 社会救助产业没有上限的增长
- 170 | 对社会救助产业的投降

- 172 | 政府的监管失利
- 174 | 利益冲突作为组织原则
- 176 | 从院外游说直接进入议会

第五章 金融行业 181

- 183 | 几十亿的交易在几微秒内完成
- 186 | 当富人过于富有
- 189 | 货币爆炸
- 191 | 从不幸中牟利
- 193 | 金钱的秘笈
- 195 | 将破产作为武器
- 197 | 大爆炸中的权力交替
- 200 | 非民主的、非社会性的、反资本主义的存在

第六章 巨人们 205

- 208 | 平行经济体系中的经济奇迹
- 210 | 无为的政府
- 212 | 对民主体制的狂妄态度
- 214 | 结束语



引言

“下层阶级”这个概念谁都能理解，但在实际使用中却成为了禁忌。长期以来，政治中立性原则要求人们对它闭口不提。然而这个情况正在逐渐改变。又有哪些人属于所谓的“上层阶级”？是仍住在历史街区的旧知识分子还是大型企业中的高层管理者？难道只有亿万富翁才够资格？又或是普通高收入者也能被算在其中？

在德国，一场关于如何定义“贫穷”和“富有”的争论已经尘埃落定，然而这两个看似单纯的表达形式背后却隐藏着特定的意识形态。“贫穷”和“富有”已成为了政治斗争用语。在关于德国社会现实的讨论中，这两个概念非但无助于缓解当前普遍存在的失语现象，反而把德国社会问题的成因归结到了“人均纯收入”这一狭隘的层面上。与此同时，其作为武断的标准又把社会中的大多数简单地划分为穷人或富人，而理应作为社会常态存在的中间人群却在日益减少。

哲学家路德维希·维特根斯坦^①曾说过：“对于一无所知的事情，人们应当保持沉默。”正因如此，对于同时在德国社会结构的两极发生着的巨大变化，至今无人展开讨论。对探讨对象的一无所

^① Ludwig Wittgenstein: 1889~1951, 出生于奥地利, 后入英国籍。哲学家、数理逻辑学家, 语言哲学的奠基人, 20世纪最有影响的哲学家之一。

知往往导致这类讨论在尚未开始时就注定夭折。作为社会凝聚力瓦解的前兆，下层乃至上层阶级纷纷退缩到各自的平行世界。而人们却一直在回避这一威胁。其中一个最重要的原因就是：我们对于德国社会结构中的这两类人群知之甚少。

当然无知并不是唯一的障眼法，阻碍人们认识这个新兴阶级社会的还有习惯性思维。东部和西部的德国人早已不习惯以阶级来划分他们所处的社会。统一之前的东德人活在“统一的社会主义社会”的假象中。而西德人则相信当时的联邦德国正朝着“均质化的中产阶级社会”发展。“不管怎样大家都是中产阶级”这一观念在如今西德人的意识里依然根深蒂固。

对于其他主要欧美国家的人民来说，认识到社会阶级的存在是件理所当然的事情。而如今的德国人在这方面却显得缺乏经验。对于中产阶级社会狭隘的固着遮挡了他们的视线，使其难以察觉到德国社会正在经历的转变，因为这种转变首先就发生在德国下层和上层阶级中。

因此，本书的第一部分将关注以下的问题：他们究竟是谁？下层阶级和上层阶级有哪些主要特征？从而向读者揭示：长期以来人们脑海中对于这两个社会阶层的印象大都来自谣传和误解，现实情况则与之大相径庭。

上层阶级是否仍然像大多数人认为的那样担当着社会生产力的骨干角色？事实是那些过去的企业奠基人及开拓者早已完成转型，变成了纯粹的投资者。他们现在更喜欢在高风险的金融投资领域用

资本获取更多的资本。德国的财富精英们也绝非像他们宣称的那样被税收压得喘不过气来。恰恰相反，他们厚实的肩膀上仅仅承担着微不足道的税赋。维持国家日常运作的经济重任则转由辛勤的中产阶级纳税人来承担。在过去十年中，上亿欧元的财富被转移到了金字塔的顶端。但为何如此巨大的财富转移时至今日仍不为社会所察觉？这应当归咎于上层阶级在自身习性上的一个重大转变。受世人瞩目自古以来就是一种特权。不论是剧院里高高在上的包厢还是主席台的中间席位，显眼的位子总是属于位高权重的人。然而如今的上层阶级却更愿意生活在外人无从窥探的平行世界里。他们只会在互相之间展示其财富。在外界看来，德国的富人们就像根本不存在一样。

在过去的这些年中，包括我在内，不论是记者还是研究人员都无法成功地观察到德国财富阶层的真实状态。然而最近的金融危机却提醒了世人：少数极端富有者的贪欲已经威胁到了社会中大多数人的生活水准。因此，不论上层阶级如何百般地抵制，其价值观和行为都有必要成为公共探讨的主题。相对于上层阶级，下层阶级倒是活得不藏不掖。早在十年前，我成为了首批对这一新兴社会阶层进行报导的记者之一，并在之后的数年间对这个尚不为人所了解的社会阶层进行了大量的采访研究。我得出的结论是：人们对下层阶级的印象仍停留在那些老生常谈、空穴来风的故事或是个别利益集团别有用心的不实宣传上。人们不会想到，物质的匮乏如今和下层阶级的日常生活根本扯不上关系，游戏机、智能电话、电脑和电视

娱乐节目才是他们生活中最重要的组成部分。德国的社会福利制度早已战胜了匮乏的物质生活。德国的穷人可以说有的是钱。尽管如此，下层阶级所遭受的不公正对待却是真实且残酷的，而这种不公正性的根源及广度绝非“贫穷”一词所能概括。下层阶级被剥夺的是一种宝贵的社会参与性。较之金钱的匮乏，受教育机会的缺失才是下层阶级的主要标志。匮乏的教育机会几乎可以说是一切相关问题的根源，包括失业、健康以及抚养后代时的力不从心。下层阶级和中产阶级之间的区别并非收入水平，文化上的差异才是横跨在两者之间的鸿沟。

若单纯以贫富差距作为衡量标准，上层阶级与下层阶级似乎是截然不同的两个社会群体。但事实上我们通过观察却能发现，二者拥有极其相似的发展轨迹。德国的社会结构目前正处在瓦解的过程中，上层阶级和下层阶级不约而同地撤回到各自的平行世界中，极力避免与中间社会人群的接触。他们就像从两端同时燃烧的蜡烛一样将自己从德国社会的主体中分离出来。这种行为就是上层与下层阶级之间显著且危险的共同点，它正从社会的边缘朝中心腐蚀着德国。

绩效观念对于德国社会有着不可替代的意义。它不光是富足生活和优越社会福利的保障，更是德国价值体系的支撑。然而上层阶级与下层阶级却发展出了各自独有的价值观和道德观，并与主流社会的认同渐行渐远，这使得对生产绩效的追求失去往日的意义。因为对于以上两个阶级来说，工作所得并非其典型的经济来源。上层

阶级通过毫不费力的资本投资获取财富，而下层阶级则基本依靠社会救济拨款来维持生活。有别于中产阶级，生产绩效对这两个生活在平行社会中的阶级来说丝毫不具备同等的意义。

社会学家注意到，这两个社会阶级的成员几乎已无法意识到付出劳动与获得成功之间的因果关系。上层阶级视成功为理所当然的结果。下层阶级则缺乏通过付出努力而获取成功的经历。这就使得各种缺乏诚信的手段在两个阶层获得了极大的生存空间。蓬勃发展的税收规避行业正在帮助上层阶级最大限度地逃避纳税。而下层阶级也在社会福利法规制度的丛林中发挥着自身的创造性，尽其所能地不劳而获。可以说，善于寻找和利用法律漏洞正日渐成为这两个社会阶层所共有的特性。而德国政府却在经济上资助了这种社会离心运动的发展。中产阶级基本上是在独自维持社会的正常运作，其缴纳的高额税收既化解了财富阶层金融投机行为所带来的风险，同时又保障了下层阶级坐享各种社会福利。他们既为有钱人的财富提供了保护伞，又承担着人人受益的社会福利体系。可以说中产阶级在同时供养着上层和下层阶级。

中产阶级的财富被转移到社会的两端并非发生在一夜之间，其背后是强大利益集团的支撑。金融行业依靠上层阶级的投机行为获利，社会救助产业则是下层阶级生活形态的始作俑者，他们分别受益于两个正在不断壮大的平行社会。因此，本书的第二部分将对这两个利益集团着重探讨。但要是有人把这两个行业视为对立的存在，就犯了一个极大的错误。他们之间存在着许多惊人的相似之

处，而且都对德国社会目前的处境有着深远的影响。其中最重要的一个共同点就是他们的规模，社会救助产业和金融行业可以说是德国经济界的巨人。金融行业控制着德国绝大部分的金钱。社会救助产业作为德国国民经济的第一大产业，拥有超过两百万的从业人员，这几乎是德国汽车制造业人数的三倍。银行家和社会救助者，意味着资本和工作岗位，进而权力。

为了在金融危机中挽救德国经济，政府背负了总量足以再完成一次两德统一过程的巨额债务。同时税务局所征收的每5欧元税收中，就有1欧元流入了社会救助产业的账户。这两个行业无疑是德国经济中最大的吸金者。为此，社会救助产业正在庆祝一个真正的经济奇迹，其发展速度达到了德国总体经济增长的七倍。同时，金融行业也在经历着一个激动人心的繁荣期。货币供应量在过去的二十年里以爆炸式的速度增长。然而政府财政却从这些发展中一无所获，原因就在于这两个巨型行业所享受的税收特权将它们从纳税义务中解放出来，得以将盈利最大程度地占为己有。

值得注意的还有，这两个行业的发展曲线在20世纪90年代中期不约而同地开始垂直攀升。那是因为在这一时期，德国政府的一系列举措大规模地解除了对这两个行业的监管。近年来更是几乎完全放弃了对金融和社会救助产业的控制。德国政府可以说彻底地向其势力举起了白旗。民主社会及其制度的意义在此被漠视，而纳税人也成为了社会中大多数人的唯一角色。

第一章

上层阶级

富人只满足于富有

在学生时代勤奋好学，并且选择法律或金融这类热门专业的人，取得高学历后进入知名企业开始废寝忘食地工作，同时注重人脉的培养。他既能产生创意又具备执行能力，总是让周围的人感受到自己积极的一面。这样的人接着就能受到提拔，在公司停车场拥有固定的车位。工作中自然也免不了与同事勾心斗角，才能得到下一个升职加薪的机会。他平时还必须生活节俭，购买人寿保险，签订住房互助储金合同^①，建造私人住宅，最终获得公司股份。而富人却知道，人们永远也不会通过这条途径变得富有。

承担最高的税率、保时捷跑车、香槟酒、大庄园、高尔夫俱乐部、私人游泳池、劳力士手表、周游世界、古奇、邮轮旅行、丹麦B&O音响、能享受专家治疗的私人医疗保险、高斯巴雪茄^②、加入

① Bausparvertrag: 德国社会类似于公积金性质的个人住房购买建设金融方案。

② 高斯巴（Cohiba）雪茄，被誉为古巴雪茄之王，产于古巴比那德里奥市。

扶轮社^①，而富人却知道，真正的财富绝非这些东西所能代表。

曾经的德国富人形象可以用一张陈旧的彩色照片来表现，照片上穿着裘皮大衣、盘着高卷发型的女人和穿喇叭裤的男人站在以螺旋桨为背景的飞机悬梯上。这张历史照片至今仍然能够代表德国社会对财富阶层的理解，但其真正展现的却是德国在六七十年代所拥有的一种更为优越的社会形态。那个年代人们仍然有机会仅仅凭借着工作成就取得很高的社会地位，甚至达到社会的顶端。而当时的财富阶层以及他们的财富也还活跃在公众的视野里，并以高额的纳税在国家的经济活动中占有举足轻重的地位。创业家们那时仍是德国财富阶层中占主导地位的团体，家族财产的继承者则属于少数派。

四五十年前，普通民众对财富世界所抱有的各种世俗的观念在当时看来却还有一定的现实基础，而这种观念和现实之间的联系却在过去的几十年中逐渐消失殆尽。在几乎不为人知的情况下，一个同质化的、孤立于社会大众之外的上层阶级已经形成，其所拥有的财富也达到了一个新的、无从估量的规模。全新的阶级意识也在这个阶层中成型，并主导着他们的生活形态。留给被隔离在外的其他社会阶层的就只有那些对于财富生活过时的遐想。因此，对于德国财富阶层的认识必须立即被重新梳理，使之与现实接轨。

在过去的几十年中，经济生活的标准对于社会中下阶层也有了

^① Rotary-Club：扶轮社是依循国际扶轮的规章所成立的地区性社会团体，以增进职业交流及提供社会服务为宗旨。